МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ
УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«РЯЗАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ С.А. ЕСЕНИНА»

Утверждаю:

Директор института иностранных языков

_____ Е.Л. Марьяновская

«30» августа 2018 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ ПРОЦЕССУАЛЬНО-ТЕХНОЛОГИЧЕСКИЙ АСПЕКТ ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ В СВЕТЕ КОНТРАСТИВНОЙ МЕТОДИКИ

Уровень основной образовательной программы – магистратура
Направление подготовки – 44.03.05 педагогическое образование
Направленность (профиль) подготовки Методика преподавания иностранного языка и перевода (английский и немецкий языки)
Форма обучения – очная
Сроки освоения ОПОП нормативный
Факультет (институт) Институт иностранных языков
Кафедра второго языка и методики его преподавания

Рязань, 2018

ВВОДНАЯ ЧАСТЬ

1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Целями освоения учебной дисциплины «Процессуально-технологический аспект обучения ИЯ в свете контрастивной методики» являются:

- подготовка студентов к осуществлению профессиональной образовательной деятельности в общеобразовательных учебных заведениях в области «иностранный язык»;
- развитие профессиональной компетенции, обеспечивающей самостоятельное совершенствование в избранной профессиональной области по профилю подготовки;
- развитие умений, необходимых для обобщения научных данных и применения их в учебном процессе;
- развитие умений обобщения передового отечественного и зарубежного научно-методического опыта в сфере реализации процессуально-технологического компонента обучения иностранным языкам.

2. МЕСТО УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ) В СТРУКТУРЕ ОПОП ВУЗА

2.1. Учебная дисциплина «Процессуально-технологический аспект обучения ИЯ в свете контрастивной методики» относится к вариативному блоку, дисциплинам по выбору Б1.В.ДВ.4.2.

2.2. Для изучения данной учебной дисциплины (модуля) необходимы следующие предшествующие дисциплины: Межкультурная коммуникация как объект взаимодействия народов; Особенности преподавания иностранного языка в языковом вузе; Взаимосвязь заданий в структуре учебного занятия

2.3. Перечень последующих учебных дисциплин, для которых необходимы знания, умения и навыки, формируемые данной учебной дисциплиной: Практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности (педагогическая практика).

2.4 **Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения основной профессиональной образовательной программы**

Изучение данной учебной дисциплины направлено на формирование у обучающих общекультурных (ОК) (общепрофессиональных- ОПК) и профессиональных (ПК) компетенций:

№ п/п	Номер/индекс компетенции	Содержание компетенции (или ее части)	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине В результате изучения учебной дисциплины обучающиеся должны:		
			Знать	Уметь	Владеть (навыками)
1	2	3	4	5	6
1.	ОПК-2	готовность использовать знание современных проблем науки и образования при решении профессиональных задач	Актуальные исследования в сфере образования	Организовывать процесс обучения ИЯ в соответствии с данными исследованиями	Владеть приёмами и методами организации процесса обучения ИЯ в соответствии с данными исследованиями
2.	ПК-1	способность применять современные методики и технологии организации образовательной деятельности, диагностики и оценивания качества образовательного процесса по различным образовательным программам	современные требования к разработке учебных программ и иноязычной учебной литературы; Основные подходы и	использовать современные технологии в обучении ИЯ; готовить учебные материалы для различных ступеней	владеть способностью выбора программ, учебных пособий, технологий обучения и контроля на основе теоретических знаний

			методы контроля обученности иностранному языку современные формы контроля уровня сформированности иноязычных знаний и умений учащихся и требования к разработке контрольных заданий по ИЯ	обучения, отбирать, систематизировать и адаптировать аутентичный материал в учебных целях	
3.	ПК-12	готовность к систематизации, обобщению и распространению отечественного и зарубежного методического опыта в профессиональной области	Основные актуальные отечественные и зарубежные научные и учебно-методические работы по	Сопоставлять, анализировать, обобщать и использовать на практике результаты отечественных и зарубежных исследований	Владеть необходимыми методами организации учебного процесса, позволяющими использовать возможности образовательной

			проблеме организации учебного процесса (в области обучения ИЯ)	по проблеме организации учебного процесса (в области обучения ИЯ)	среды для достижения личностных, предметных и метапредметных результатов обучения средствами ИЯ

2.5 Карта компетенций дисциплины.

КАРТА КОМПЕТЕНЦИЙ ДИСЦИПЛИНЫ

«Процессуально-технологический аспект обучения ИЯ в свете контрастивной методики»					
Цель дисциплины	- подготовка студентов к осуществлению профессиональной образовательной деятельности в общеобразовательных учебных заведениях в области «иностранный язык»; - развитие профессиональной компетенции, обеспечивающей самостоятельное совершенствование в избранной профессиональной области по профилю подготовки; - развитие умений, необходимых для обобщения научных данных и применения их в учебном процессе; - развитие умений обобщения передового отечественного и зарубежного научно-методического опыта в сфере реализации процессуально-технологического компонента обучения иностранным языкам.				
В процессе освоения данной дисциплины студент формирует и демонстрирует следующие					
Общепрофессиональные компетенции:					
КОМПЕТЕНЦИИ		Перечень компонентов	Технологии формирования	Форма оценочного средства	Уровни освоения компетенции
ИНДЕКС	ФОРМУЛИРОВКА				
ОПК-2	готовность использовать знание современных проблем науки и образования при решении профессиональных задач	Знать Актуальные исследования в сфере образования Уметь Организовывать процесс обучения ИЯ в соответствии с данными исследованиями Владеть приёмами и методами организации процесса обучения ИЯ в соответствии с данными исследованиями	Традиционные лекционные и практические занятия. Интерактивные занятия: решение методических задач.,	зачёт	Пороговый способен давать дефиниции терминам (особенно при их расхождении с терминологией на РЯ; сопоставлять научную инф-цию в источниках на РЯ и ИЯ Способен обсуждать теоретические и практические аспекты методики на ИЯ, читать спец.литературу на ИЯ; достаточно свободно излагать суть прочитанного

			моделирование фрагмента урока и др.		Повышенный Знать методическую терминологию, понимать научные статьи и доклады по методике на ИЯ. Обладать глубокими знаниями в области теории обучения ИЯ, понимать специфику предмета и особенности овладения им Владеть терминологическим аппаратом, способностью к аргументированному анализу урока, к объективному обсуждению методических проблем с опорой на примеры. использовать различные приемы самообразования, определять сферу своих исследовательских интересов и использовать различные методы и приемы в исследовательских целях.

Профессиональные компетенции					
КОМПЕТЕНЦИИ		Перечень компонентов	Технология формирования	Форма оценочного средства	Уровни освоения компетенции
ИНДЕК	ФОРМУЛИР				

С	ОВКА				
ПК-1	способность применять современные методики и технологии организации образовательной деятельности, диагностики и оценивания качества образовательного процесса по различным образовательным программам	Знать современные требования к разработке учебных программ и иноязычной учебной литературы; Основные подходы и методы контроля обученности иностранному языку Уметь готовить учебные материалы для различных ступеней обучения, отбирать, систематизировать и адаптировать аутентичный материал в учебных целях; Владеть методиками планирования анализа учебно-воспитательной работы; вести учебную деятельность	Традиционные лекционные и практические занятия. Интерактивные занятия: решение методических задач., моделирование фрагмента урока и др.	зачёт	Пороговый использовать современные технологии в обучении ИЯ; знаком с перечнем основных речевых клише, применяемых на уроке иностранного языка и уместно пользуется ими готов участвовать в групповых формах общения, выходя за рамки регламентированной речи способен быстро реагировать на ошибки и обеспечивать их самокоррекцию, а также давать необходимые разъяснения повышенный владеет приемами выразительной речи способен давать вариативные образцы эффективного высказывания готов к мониторингу неподготовленной дискуссии как модератор и участник способен анализировать и оценивать уровень обученности

					учащихся по ИЯ, разрабатывать контрольные задания для различных ступеней обучения в соответствии с современными требованиями. осуществлять оценку современных УМК по ИЯ и определять диапазон их использования в школе
ПК-12	готовность к систематизации, обобщению и распространению отечественного и зарубежного методического опыта в профессиональной области	Знать Основные актуальные отечественные и зарубежные научные и учебно-методические работы по проблеме организации учебного процесса (в области обучения ИЯ) Уметь Сопоставлять, анализировать, обобщать и использовать на практике результаты отечественных и зарубежных исследований по проблеме организации учебного процесса (в области обучения ИЯ) Владеть необходимыми методами организации учебного процесса, позволяющими использовать возможности образовательной среды для достижения личностных,	Традиционные лекционные и практические занятия. Интерактивные занятия: решение методических задач., моделирование фрагмента урока и др.	зачёт	Пороговый Умеет реферативно излагать основные научные основы и описывать специфику организации учебного процесса, опираясь на отечественные и зарубежные научно-методические работы. Повышенный Владеет эффективными приёмами и методами организации процесса обучения ИЯ на основе постоянного творческого переосмысления формальных требований в соответствии с нормативными документами; Обладает готовностью к

		предметных и метапредметных результатов обучения средствами ИЯ			систематизации, обобщению и распространению отечественного и зарубежного методического опыта

ОСНОВНАЯ ЧАСТЬ

1. ОБЪЕМ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ) И ВИДЫ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ

Вид учебной работы		Всего часов	Семестры
			Семестр №3
			часов
1		2	3
1.Контактная работа обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) (всего)		24	24
В том числе:			
Лекции (Л)		12	12
Практические занятия (ПЗ), Семинары (С)		12	12
2.Самостоятельная работа студента (всего)		48	48
В том числе			
СРС в семестре:			
подготовка к устному собеседованию по теоретическим разделам на практических занятиях		12	12
Разработка планов занятий		12	12
Подготовка проекта		12	12
Подготовка индивидуальных докладов по обсуждаемой тематике		12	12
СРС в период сессии			
Вид промежуточной аттестации		з	зачет
ИТОГО: Общая трудоемкость		72 / 2	72 / 2

2. СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

2.1. Содержание разделов учебной дисциплины (модуля)

№ семестра	№ раздела	Наименование раздела учебной дисциплины (модуля)	Содержание раздела в дидактических единицах
1	2	3	4
3	1	Сопоставительный анализ целей обучения ИЯ.	Целевые доминанты в отечественной и зарубежной (европейской) методике. Модели ИКК, МК, МКК. Развитие универсальных (личностных, предметных, метапредметных) учебных действий и формирование «декларативного» и «процедурного» знания (deklaratives und prozedurales Wissen). Развитие учебных стратегий и личностной компетенции.
	2	Контрастивный анализ системы упражнений с позиций отечественной и зарубежной методики.	Система упражнений в представлении И.Л. Бим, С.Ф. Шатилова, Е.И. Пассова, Д. Уиллис. Закрытые, полуоткрытые, открытые упражнения; рецептивные, репродуктивные, репродуктивно-продуктивные, продуктивные упражнения. Построение системы упражнений в соответствии с принципом «ориентации на успех» (Erfolgsorientierte Übungen). Упражнение и задание (различия отечественных и зарубежных трактовок). Построение системы упражнений в соответствии с принципом «обратного планирования» (Rückwärtsplanung).
	3	Взаимодействие социальных форм и активных методов обучения.	Общие сведения о современных формах и методах / технологиях обучения. Традиционное выделение пассивных, активных и интерактивных методов в отечественной и зарубежной методике. Критика этого подхода. Современное понимание активных методов.
	4	Тенденции интерактивизации учебного процесса в	Специфика организации учебного процесса с использованием следующих активных методов: «вихревые группы»,

		отечественной и зарубежной системах обучения ИЯ.	«кооперативное чтение», «кооперативное письмо», «ситуативное письмо», «коммуникативная ладонь», «прогулка по классу», «разговор в четырёх углах», «карусель» и пр.
	5	Планирование структуры занятия. Модели занятия (линейная, циклическая, бумеранг-модель).	Планирование занятия в соответствии с моделями урока иностранного языка: линейной, циклической, моделью бумеранга.
	6	Практико-исследовательский проект (Praxiserkundungsprojekt) как метод исследования.	Научно-методические основы, специфика планирования, проведения и анализа результатов практико-ориентированного исследовательского проекта.

2.2. Разделы учебной дисциплины (модуля), виды учебной деятельности и формы контроля

№ семестра	№ раздела	Наименование раздела учебной дисциплины	виды учебной деятельности, включая самостоятельную работу студентов (в часах)				Формы текущего контроля успеваемости *(по неделям семестра)*
			Л	ПЗ	СРС	всего	
1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.	8.
3	1	Сопоставительный анализ целей обучения ИЯ.	2	2	8	*12*	*1-2 нед:* Доклад по изучаемой теме, подготовка конспекта занятия, подготовка проекта
	2	Контрастивный анализ системы упражнений с позиций отечественной и зарубежной методики.	2	2	8	12	*3-4 нед:* Доклад по изучаемой теме, подготовка конспекта занятия, подготовка проекта
	3	Тенденции интерактивизации учебного процесса в	2	2	8	12	*5-6 нед:* Доклад по изучаемой теме, подготовка конспекта занятия, подготовка проекта

		отечественной и зарубежной системах обучения ИЯ.					
	4	Взаимодействие социальных форм и активных методов обучения.	2	2	8	12	*7-8 нед:* Доклад по изучаемой теме, подготовка конспекта занятия, подготовка проекта
	5	Планирование структуры занятия. Модели занятия (линейная, цикличная, бумеранг-модель).	2	2	8	12	*9-10 нед:* Доклад по изучаемой теме, подготовка конспекта занятия, подготовка проекта
	6	Практико-исследовательский проект (Praxiserkundungsprojekt) как метод исследования.	2	2	8	12	*11-12 нед:* Доклад по изучаемой теме, подготовка конспекта занятия, подготовка проекта
		Всего за 3 семестр	12	12	48	72	Зачёт

2.3. Лабораторный практикум не предусмотрен.

2.4. Примерная тематика курсовых работ

Курсовые работы не предусмотрены

3. САМОСТОЯТЕЛЬНАЯ РАБОТА СТУДЕНТА

3.1. Виды СРС

№ семестра	№ раздела	Наименование раздела учебной дисциплины	Виды СРС	Всего часов
1.	2.	3.	4	5

3	1	Сопоставительный анализ целей обучения ИЯ.	Подготовка к собеседованию Подготовка доклада по изучаемой теме Разработка планов занятий Подготовка проекта	2 2 2 2
	2	Контрастивный анализ системы упражнений с позиций отечественной и зарубежной методики.	Подготовка к собеседованию Подготовка доклада по изучаемой теме Разработка планов занятий Подготовка проекта	2 2 2 2
	3	Взаимодействие социальных форм и активных методов обучения.	Подготовка к собеседованию Подготовка доклада по изучаемой теме Разработка планов занятий Подготовка проекта	2 2 2 2
	4	Тенденции интерактивизации учебного процесса в отечественной и зарубежной системах обучения ИЯ.	Подготовка к собеседованию Подготовка доклада по изучаемой теме Разработка планов занятий Подготовка проекта	2 2 2 2
	5	Планирование структуры занятия. Модели занятия (линейная, циклическая, бумеранг-модель).	Подготовка к собеседованию Подготовка доклада по изучаемой теме Разработка планов занятий Подготовка проекта	2 2 2 2
	6	Практико-исследовательский проект (Praxiserkundungsprojekt) как метод исследования.	Подготовка к собеседованию Подготовка доклада по изучаемой теме Разработка планов занятий Подготовка проекта	2 2 2 2
ИТОГО в семестре:				48

3.2. График работы студента

Семестр № 3

форма оценочного средства	Усл. Обозначение	Номер недели											
		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
Собеседование	Сб	Сб	Сб		Сб	Сб		Сб	Сб		Сб	Сб	
Устный доклад	УД			УД			УД			УД			
Письменная разработка плана занятия	ПР					Пр			ПР				ПР
Проект	П												П

3.3. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)

Список учебно-методических материалов, которые помогают обучающемуся организовать самостоятельное изучение тем (вопросов) дисциплины, представлен в п. 5.

3.3.1. Контроль осуществляется в форме проектной работы.

1. Общая структура проекта.

ВАЖНО: PEP-проект проводится в «тридеме»: один исследовательский вопрос апробируется тремя студентами-практикантами в рамках их собственных занятий; результаты трёх апробаций обобщаются этими студентами и составляется одна презентация от каждого тридема.

ХОД ПРОЕКТА:

- сформулировать исследовательский вопрос-гипотезу (PEP-Frage), связанный с практикой обучения ИЯ;
- определить методы проверки вопроса-гипотезы в ходе занятия, инструментарий для регистрации объективных результатов;
- провести занятие-апробацию;
- обработать результаты с использованием количественных и качественных методов; обобщить результаты в рамках тридема и подготовить общую презентацию;
- представить и обсудить презентацию в группе; оценить презентации других тридемов в соответствии с установленными критериями оценивания.

2. Формулирование вопроса-гипотезы и определение инструментария для проверки результатов.

Хороший PEP-вопрос должен быть:

- конкретным и точным;
- достаточно узким для того, чтобы его можно было проверить в течение нескольких занятий (или даже в ходе одного урока).

PEP-вопрос бывает двух основных видов:

1) направленный на определение, анализ и (пере)осмысление текущего «положения дел» на занятии по ИЯ / преподавательского опыта („Bestandsaufnahme“);

2) направленный на внедрение и анализ изменений („Veränderung“).

ПРИМЕРЫ ВОПРОСОВ 1-го ВИДА.

- В каком соотношении находится речевая активность учащихся и учителя на моём занятии?

- В каком соотношении находятся виды речевой деятельности на моём занятии?

- Какие задания, используемые мной, в наибольшей степени стимулируют речевую активность учащихся на моём занятии?

- Как (с помощью каких методов) стимулируется речевая активность учащихся в самом начале изучения нового грамматического явления на моём уроке?

- …

ПРИМЕРЫ ВОПРОСОВ 2-го ВИДА.

Какие изменения произойдут в речевом поведении / коммуникативной мотивации / … учащихся, если:

- при возникновении лексических трудностей я не буду использовать традиционные способы семантизации, а стану мотивировать учащихся на взаимную помощь?

- знакомство с текстами будет осуществляться методом кооперативного чтения?

- вместо традиционного контроля выполнения упражнений я буду использовать методы взаимного контроля в ходе парной работы?

- вместо традиционного последовательного изучения нового лексико-грамматического материала я буду использовать метод «работы на станциях»?

- …и т.д.

ПОЛУЧЕННЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ должны:

- быть объективно наблюдаемыми и измеримыми;
- затрагивать один (измеряемый) аспект;
- быть однозначными и исключать субъективные интерпретации.

ПРИМЕРЫ ОБЪЕКТИВНЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ и инструментарий для их измерения:

- учащиеся активно участвуют в выполнении задания (все / 75% / 50% / 25% / …): определяется с помощью видеозаписи и анализа времени речевой активности каждого ученика;

- учащиеся проявляют языковую корректность (определяется на основе анализа ошибок в высказываниях);

- учащиеся затрачивают больше / меньше времени на … (измеряется секундомером);

- наблюдаются изменения в роли и функциях учителя (определяется на основе поведенческого анализа и сопоставления с «традиционным» уроком: напр., учитель затрачивает на … мин. / …% меньше времени на исправление ошибок / не вмешивается в процесс парной взаимопроверки), что свидетельствует о степени учебной автономии на занятии;

- наблюдаются изменения в учебном поведении учащихся (напр., объективно регистрируется уменьшение количества обращений к учителю за помощью);

- изменение степени удовлетворённости учащихся (определяется на основе опросника, анкеты).

Итак, следует использовать: инструменты объективной фиксации (камера, диктофон, секундомер…), анкеты, «полевые записи», протокол, привлечение эксперта / наблюдателя.

3. Планирование, проведение занятия, обобщение и презентация результатов.

Студенты тридема совместно разрабатывают конспекты занятий, направленных на апробацию РЕР-вопроса. РЕР-вопрос может апробироваться в гомогенных группах (напр., в 10-х классах трёх разных школ, где студенты проходят практику), либо на 3 разных этапах (напр., исследуется специфика внедрения методов кооперативного чтения или «работы на станциях» на начальном, среднем и старшем этапах).

Студенты совместно определяют способы получения объективных эмпирических данных (см. пункт 2) в соответствии со спецификой своего РЕР-вопроса. При необходимости, разрабатываются дополнительные материалы для исследования (анкеты для учащихся, рефлексивные карты и пр.).

После проведения занятий собранные материалы обобщаются и готовится презентация. В докладе-презентации должны присутствовать следующие части:

- обоснование поставленного исследовательского вопроса;
- описание контекста / учебных условий, в рамках которых апробировался вопрос (школа, класс, специфические особенности…);
- обоснование целей и содержания занятия, спланированного в контексте РЕР-вопроса; описание проведённых занятий;
- обоснование выбранных способов фиксации эмпирических данных;
- презентация объективных данных и результатов (без субъективной интерпретации!), демонстрация подтверждающих материалов (фотографии, отсканированные работы учащихся, короткие ключевые видеофрагменты);
- выводы.

По представленному докладу организуется дискуссия.

4. Оценивание исследовательского практико-ориентированного проекта.

Критерии оценивания, соотнесённые с компетенциями стандарта 440305 (Пед. образование с двумя профилями подготовки, уровень бакалавриата)

Учитываемые факторы	**Критерии**
Постановка исследовательского	Вопрос сформулирован логично, конкретно; ответ на него может быть получен в процессе проведения

вопроса	занятия. Из доклада понятно, почему тридем решил апробировать именно этот вопрос
«Валидность» вопроса	Вопрос соотносится как с определённым научным аспектом методики обучения ИЯ, так и с конкретной проблемой педагогической практики
Описание проведения проекта	В докладе / презентации исчерпывающе освещены следующие пункты: - описан контекст / учебные условия, в рамках которых апробировался вопрос; - обоснованы цели и содержание занятия; - описан ход проведённого занятия
Объективность полученных результатов	- обоснован выбор способов и инструментов регистрации эмпирических результатов в контексте исследуемого вопроса; - результаты представлены в объективной форме, однозначны и измеримы (напр., графики, диаграммы, статистически значимые показатели и т.п.); - прилагаются все необходимые подтверждающие материалы
Научная и практическая значимость выводов	Сделанные студентами выводы обладают значимостью в плане дальнейшего профессионального самосовершенствования, имеют ценность для практики преподавания ИЯ и открывают перспективы для научного исследования

4. ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА ДЛЯ КОНТРОЛЯ УСПЕВАЕМОСТИ И РЕЗУЛЬТАТОВ ОСВОЕНИЯ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ) (***см. Фонд оценочных средств***)

4.1. Рейтинговая система оценки знаний обучающихся по учебной дисциплине (модулю)

Рейтинговая система в Университете не используется.

5. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

5.1. Основная литература

№	Наименование, автор(ы), год и место издания	Используется при изучении разделов	Семестр	Кол-во экземпляров	
				в библиотеке	на кафедре
1	Профессионально-ориентированные элективные курсы на иностранном языке для филологического профиля: научные основы, пример разработки, специфика внедрения в практику [Текст] : монография / А. А. Колесников; РГУ имени С. А. Есенина. - Рязань : РГУ, 2011. - 212 с. - Библиогр.: с. 197-210. - То же [Электронный ресурс]. - Режим доступа:http://dspace.rsu.edu.ru/xmlui/handle/123456789/3744 (дата обращения: 30.10.2016).	1-6	2	Режим доступа:http://dspace.rsu.edu.ru/xmlui/handle/123456789/3744 (дата обращения: 30.10.2016).	
2	Методика обучения иностранным языкам: традиция и современность. [Текст]. /Коллективная монография под редакцией акд. РАО А.А.Миролюбова.- М.: Титул, 2012.	1-6	3	4	1
3	Колесников, А. А. Многоязычный профориентационный портфолио для филологов [Текст] = Multilingual Portfolio of Vocational Orientation : учебно-методическое пособие для организации самостоятельной работы / А. А. Колесников; РГУ им. С. А. Есенина. -	1-6	3	4	3

	Рязань : РГУ, 2014. - 112 с.				

5.2. Дополнительная литература

№	Наименование, автор(ы), год и место издания	Используется при изучении разделов	Семестр	Кол-во экземпляров	
				в библиотеке	на кафедре
1	Гальскова, Н.Д. Современная методика обучения иностранному языку. М.: Просвещение, 2000.	1-6	3	2	1
2	Денисов, М.К. Практическая методика обучения немецкому языку: технология модульно-рейтингового курса/учебно-методическое пособие. - РГУ им. С.А. Есенина. 2011. – 127 с.	1-6	3	2	2
3	Новые педагогические и информационные технологии в системе образования: учебное пособие / Полат Е.С. и др. - М.: Академия, 2008. – 272 с.	1-6	3	2	2
4	Бим, И.Л. Профильное обучение иностранным языкам на старшей ступени общеобразовательной школы: проблемы и перспективы. - М.: Просвещение, 2007. – 168 с.	1-6	3	2	1

5.3. Базы данных, информационно-справочные и поисковые системы:

1. BOOK.ru [Электронный ресурс] : электронная библиотека. - Доступ к полным текстам по паролю. - Режим доступа: http://www.book.ru (дата обращения: 15.04.2018).

2. East View [Электронный ресурс] : [база данных]. - Доступ к полным текстам статей научных журналов из сети РГУ имени С. А. Есенина. - Режим доступа: https://dlib.eastview.com (дата обращения: 15.04.2018).

3. Moodle [Электронный ресурс] : среда дистанционного обучения / Ряз. гос. ун-т. - Рязань, [Б.г.]. - Доступ, после регистрации из сети РГУ имени С. А. Есенина, из любой точки, имеющей доступ к Интернету. - Режим доступа: http://e-learn2.rsu.edu.ru/moodle2 (дата обращения: 15.11.2018).

4. Znanium.com [Электронный ресурс] : электронная библиотека. - Доступ к полным текстам по паролю. - Режим доступа: http://znanium.com (дата обращения: 15.11.2018).

5. Труды преподавателей [Электронный ресурс]: коллекция // Электронная библиотека Научной библиотеки РГУ имени С. А. Есенина. - Доступ к полным текстам по паролю. – Режим доступа: http://dspace.rsu.edu.ru/xmlui/handle/123456789/3 (дата обращения: 15.04.2018).

6. Университетская библиотека ONLINE [Электронный ресурс] : электронная библиотека. - Доступ к полным текстам по паролю. - Режим доступа: http://biblioclub.ru/index.php?page=main_ub_red (дата обращения: 15.04.2018).

7. Электронная библиотека диссертаций [Электронный ресурс] : официальный сайт / Рос. гос. б-ка. - Москва : Рос. гос. б-ка, 2003 - . - Доступ к полным текстам из комплексного читального зала НБ РГУ имени С. А. Есенина. - Режим доступа: http://diss.rsl.ru (дата обращения: 15.04.2018).

8. Юрайт [Электронный ресурс] : электронная библиотека. - Доступ к полным текстам по паролю. - Режим доступа: https://www.biblio-online.ru (дата обращения- 20.04.2018).

5.4. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» (далее – сеть «Интернет»), необходимых для освоения дисциплины (модуля)

1. eLIBRARY.RU [Электронный ресурс] : научная электронная библиотека. – Режим доступа: http://elibrarv.ru/defaultx.asp , свободный (дата обращения: 15.04.2018).

2. КиберЛенинка [Электронный ресурс] : научная электронная библиотека. – Режим доступа: https://cyberleninka.ru/ , свободный (дата обращения: 15.04.2018).

3. Prezentacya.ru [Электронный ресурс] : образовательный портал. - Режим доступа: http://prezentacya.ru , свободный (дата обращения: 15.04.2018).

4. Библиотека методических материалов для учителя [Электронный ресурс] : образовательный портал // Инфоурок. - Режим доступа: https://infourok.ru/biblioteka , свободный (дата обращения: 15.04.2018).

5. Единое окно доступа к образовательным ресурсам [Электронный ресурс] : федеральный портал. - Режим доступа: http://window.edu.ru , свободный (дата обращения: 15.04.2018).

6. Информационно-коммуникационные технологии в образовании [Электронный ресурс] : система федеральных образовательных порталов. — Режим доступа: http://www.ict.edu.ru , свободный (дата обращения: 15. 04.2018).

7. Инфоурок [Электронный ресурс] : образовательный портал. - Режим доступа: https://infourok.ru. свободный (дата обращения: 15. 04.2018).

8. Качество и образование [Электронный ресурс] : сайт. - Режим доступа: http://www.tqm.spb.ru , свободный (дата обращения: 15. 04.2018).

9. Российский общеобразовательный портал [Электронный ресурс] : [образовательный портал]. - Режим доступа: http://www.school.edu.ru , свободный (дата обращения: 15.04.2018).

10. Российская педагогическая энциклопедия [Электронный ресурс] : электронная энцикл. // Гумер - гуманитарные науки. - Режим доступа: http://myw.gumer.info/bibliotek_Buks/Pedagog/russpenc/index.php, свободный (дата обращения: 15. 04.2018).

11. Федеральный центр информационно-образовательных ресурсов [Электронный ресурс] // Единое окно доступа к образовательным ресурсам. - Режим доступа: http://fcior.edu.ru , свободный (дата обращения: 15. 04.2018).

6. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

6.1. Требования к аудиториям (помещениям, местам) для проведения занятий:

Стандартно оборудованные лекционные аудитории для проведения интерактивных лекций: видеопроектор, экран настенный и/или интерактивная доска, ноутбук или компьютер с динамиками.

6.2. Требования к оборудованию рабочих мест преподавателя и обучающихся:

Видеопроектор, экран настенный и/или интерактивная доска, ноутбук или компьютер с динамиками.

6.3. Требования к обеспечению самостоятельной работы:

Библиотека университета и библиотека Института иностранных языков (книжный фонд, возможность выхода в интернет).

7. Образовательные технологии (Заполняется только для стандартов ФГОС ВПО)

8. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)

Вид учебных занятий	Организация деятельности студента
Лекция	Написание конспекта лекций: кратко, схематично, последовательно фиксировать основные положения, выводы, формулировки, обобщения; помечать важные мысли, выделять ключевые слова, термины. Проверка терминов, понятий с помощью энциклопедий, словарей, справочников с выписыванием толкований в тетрадь. Обозначить

	вопросы, термины, материал, который вызывает трудности, пометить и попытаться найти ответ в рекомендуемой литературе. Если самостоятельно не удается разобраться в материале, необходимо сформулировать вопрос и задать преподавателю на консультации, на практическом занятии.
Практические занятия	Проработка рабочей программы дисциплины, уделяя особое внимание целям и задачам, структуре и содержанию дисциплины. Конспектирование источников. Работа с конспектом лекций, подготовка ответов к контрольным вопросам, просмотр рекомендуемой литературы, прослушивание аудио- и видеозаписей по заданной теме и др.
Практикум/лабораторная работа	Знакомство с основной и дополнительной литературой, включая справочные издания, зарубежные источники, конспект основных положений, терминов, сведений, требующихся для запоминания и являющихся основополагающими в этой теме. Составление аннотаций к прочитанным литературным источникам и др.
Подготовка к проектной деятельности	При подготовке к проекту необходимо ориентироваться на конспекты лекций, рекомендуемую литературу и др.

9. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем

Чтение лекций с использование слайд-презентаций, видео- аудио- материалов (из Интернета и с использованием DVD из пособий Гёте-Института), офисных программ (Power Point); организация взаимодействия с обучающимися посредством электронной почты, форумов, Интернет-групп (https://vk.com/fremdsprachendidaktik), скайп; самостоятельная работа с использованием вебинара (http://livedeutsch.blogspot.de/p/events.html).

10. Требования к программному обеспечению учебного процесса (указывается при наличии):

Антивирус Kaspersky Endpoint Security (договор №14/03/2018-0142от 30/03/2018г.);
Офисное приложение Libre Office (свободно распространяемое ПО);
Архиватор 7-zip (свободно распространяемое ПО);
Браузер изображений Fast Stone ImageViewer (свободно распространяемое ПО);

PDF ридер Foxit Reader (свободно распространяемое ПО);
Медиа проигрыватель VLC mediaplayer (свободно распространяемое ПО);
Запись дисков Image Burn (свободно распространяемое ПО);
DJVU браузер DjVuBrowser Plug-in (свободно распространяемое ПО);

11. Иные сведения.

Приложение 1

Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю)

Паспорт фонда оценочных средств по дисциплине (модулю) для промежуточного контроля успеваемости

№ п/п	Контролируемые разделы (темы) дисциплины (результаты по разделам)	Код контролируемой компетенции) или её части)	Наименование оценочного средства
1.	Сопоставительный анализ целей обучения ИЯ.	ОПК2, ПК-1 ПК12	Зачет
2.	Контрастивный анализ системы упражнений с позиций отечественной и зарубежной методики.	ОПК2, ПК-1 ПК12	Зачет
3	Тенденции интерактивизации учебного процесса в отечественной и зарубежной системах обучения ИЯ.	ОПК2, ПК-1 ПК12	Зачет
4	Взаимодействие социальных форм и активных методов обучения.	ОПК2, ПК-1 ПК12	Зачет
5	Планирование структуры занятия. Модели занятия (линейная, цикличная, бумеранг-модель).	ОПК2, ПК-1 ПК12	Зачет
6	Практико-исследовательский проект (Praxiserkundungsprojekt) как метод исследования.	ОПК2, ПК-1 ПК12	Зачет

ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОБУЧЕНИЯ ПО УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЕ

Индекс компетенции	Содержание компетенции	Элементы компетенции	Индекс элемента
ОПК2	готовность использовать знание современных проблем науки и образования при решении профессиональных задач	знать	
		1 Актуальные исследования в сфере образования	ОПК2 З1
		уметь	
		1 Организовывать процесс обучения ИЯ в соответствии с данными исследованиями	ОПК2 У1
		владеть	
		1 Владеть приёмами и методами организации процесса обучения ИЯ в соответствии с данными исследованиями	ОПК2 В1
ПК1	способность применять современные методики и технологии организации образовательной деятельности, диагностики и оценивания качества образовательного процесса по различным образовательным	знать	

	программам		
		1 современные требования к разработке учебных программ и иноязычной учебной литературы	ПК1 З1
		2 Основные подходы и методы контроля обученности иностранному языку современные формы контроля уровня сформированности иноязычных знаний и умений учащихся и требования к разработке контрольных заданий по ИЯ	ПК1 З2
		уметь	
		1 использовать современные технологии в обучении ИЯ	ПК1 У1
		2 готовить учебные материалы для различных ступеней обучения, отбирать, систематизировать и адаптировать аутентичный материал в учебных целях	ПК1 У2
		владеть	
		1 владеть способностью выбора программ, учебных пособий, технологий обучения и контроля на основе теоретических знаний	ПК1 В1
ПК12	готовность к систематизации, обобщению и распространению отечественного и зарубежного методического	знать	

	опыта в профессиональной области		
		1 Основные актуальные отечественные и зарубежные научные и учебно-методические работы по проблеме организации учебного процесса (в области обучения ИЯ)	ПК12 З1
		уметь	
		1 Сопоставлять, анализировать, обобщать и использовать на практике результаты отечественных и зарубежных исследований по проблеме организации учебного процесса (в области обучения ИЯ)	ПК12 У1
		владеть	
		1 Владеть необходимыми методами организации учебного процесса, позволяющими использовать возможности образовательной среды для достижения личностных, предметных и метапредметных результатов обучения средствами ИЯ	ПК12 В1

КОМПЛЕКТ ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ (ЗАЧЁТ)

№	*Содержание оценочного средства	Индекс оцениваемой компетенции и ее элементов

1	Сравнительный анализ особенностей организации учебного процесса (ИЯ) в представлении отечественных и зарубежных исследователей *(по предложенным материалам)*	ОПК2, З1, У1, В1; ПК12, З1, У1, В1
2	Разработка занятия с использованием вариативных форм и активных методов и анализ результатов проведения (защита проекта)	ПК1, З1-2, У1-2, В1

ПОКАЗАТЕЛИ И КРИТЕРИИ ОЦЕНИВАНИЯ КОМПЕТЕНЦИЙ
(Шкалы оценивания)

Результаты выполнения обучающимся заданий на зачете оцениваются по шкале «зачтено» - «не зачтено».

В основе оценивания лежат критерии порогового и повышенного уровня характеристик компетенций или их составляющих частей, формируемых на учебных занятиях по дисциплине «Процессуально-технический аспект обучения иностранному языку в свете контрастивной методики» (Таблица 2.5 рабочей программы дисциплины).

«ЗАЧТЕНО»	– В докладе / презентации исчерпывающе освещены следующие пункты: описан контекст / учебные условия, в рамках которых апробировался исследуемый вопрос; обоснованы цели и содержание занятия; описан ход проведённого занятия; обоснован выбор способов и инструментов регистрации эмпирических результатов в контексте исследуемого вопроса; результаты представлены в объективной форме, однозначны и измеримы (напр., графики, диаграммы, статистически значимые показатели и т.п.); прилагаются все необходимые подтверждающие материалы. Сделанные студентами выводы обладают значимостью в плане дальнейшего профессионального самосовершенствования, имеют ценность для практики преподавания ИЯ и открывают перспективы для научного исследования.
«НЕ ЗАЧТЕНО»	- оценка выставляется обучающемуся, который не достигает порогового уровня, демонстрирует непонимание проблемы, не знает значительной части программного материала, допускает существенные ошибки, неуверенно, с большими затруднениями представляет исследуемый вопрос, не умеет делать обобщающие выводы и видеть перспективы

	исследования.